

原文：deLire, L. (2023). Beyond Representational Justice. *TEXTE ZUR KUNST*. [online] Mar. Available at: <https://www.textezurkunst.de/en/129/luce-delire-beyond-representational-justice/#id8> [Accessed 18 Mar. 2023].

作者：露斯·德利尔（Luce deLire）

译者：许颢项（she/they）

## 超越表征正义

### (Beyond Representational Justice)



斑比和巴黎卡鲁塞尔的异装者乐队，1958年（Bambi and the / und die Cross-Dresser's Band, The Carrousel, Paris, 1958）

哲学家露斯·德利尔在她的供稿中拆台了 (**pulls the rug from under**) “表征正义”。使得物质结构 (**material structures**) 维持不变的可见性和颠覆 (**visibility and subversion**) , 对那些暴露在日常暴力 (**everyday violence**) 中的人们来说意义不大。而且更糟糕的是: 为了使得顺性/别观众 (**a cis audience**) 理解 (**legible**) 跨性/别身份而努力的跨性/别身份 (**trans identities**) 的展示, 往往会加强异性恋父权的主体地位 (**heteropatriarchal subject position**) 。在不否认可见性的一些益处的同时, 德利尔概述了, 恰当跨性/别者们发现自己所处在的新自由主义式的和纪律性式的社会制度之间的门槛上 (**at the threshold between neoliberal and disciplinary social regimes**) , 忽视表征之风险的危险 (**the dangers of disregarding the risks of representation**) 。而艺术界实际上影响变革 (**affect change**) 的能力在于其它地方——超越表征正义。

什么是表征正义? <sup>1</sup>一个例子可以在展览“掩护下。一个例子可以在C/O柏林 (C/O Berlin) 举办的展览“掩护之下: 异装者的秘密历史 (Under Cover: A Secret History of Cross-Dressers)”中找到。由塞巴斯蒂安·利夫希茨 (Sébastien Lifshitz) 经过数十年的细致工作收集起来的令人印象深刻的收藏, 主要是由性别非常规者们 (gender-nonconforming people) 的明信片 and 快照 (postcards and snapshots) 所组成。这些收藏是历史研究的一个宝库 (a treasure trove) 。<sup>2</sup>然而, 由利夫希茨和凯瑟林·施因尼格 (Kathrin Schöneegg) 策划的展览, 将它变成

---

<sup>1</sup> 安塞姆·弗兰克 (Anselm Franke) 在2017年12月16日举行的“在幽灵丛中的自由 (the Freedom in the Bush of Ghosts)”研讨会议的最后讨论中, 相当偶然地使用了这个术语, 这个研讨会议是作为在柏林世界文化宫的展览“准政治学”的项目活动 (the programming for the exhibition “Parapolitics,” at Haus der Kulturen der Welt, Berlin) 的一部分。

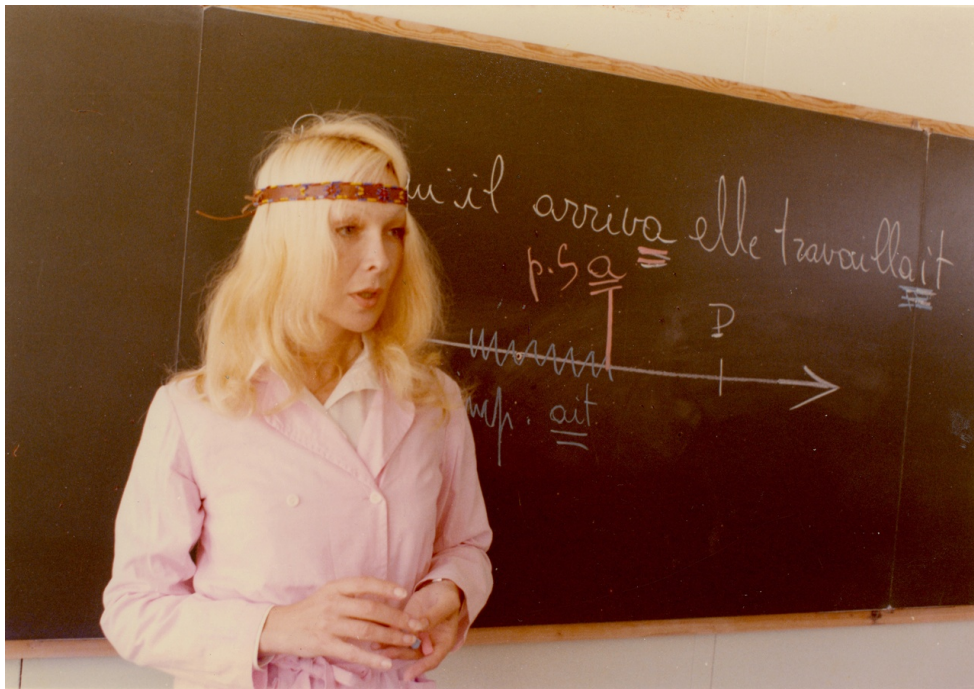
<sup>2</sup> 另见 Duncan Ballantyne-Way, "The Secret History of Cross Dressing with Sebastian Lifshitz" *Exberliner* 杂志, 2022年9月12日出版。

了一所关于识别/察觉/看穿的训练学校（a school of clocking）。我们遇到了一个性别非常规者的类型学（a typology of gender-nonconforming people），特别是关注着，围绕着玛丽-皮埃尔·普鲁沃特（Marie-Pierre Pruvot）（被称为斑比 Bambi）为中心，的跨儿女性气质（trans femininity），其从50年代到70年代在法国作为滑稽讽刺戏艺术家（a burlesque artist）而进行表演，然后学习、进行性/别过渡（transitioned），后来在巴黎郊区担任小学教师。除了她在展览中的核心角色，我们还发现了一部近90分钟的关于她生活的纪录片。她的故事肯定是值得讲述的。然而，我想关注的是另一件事：展览将参观者们变成了犯罪调查员。一张图接着一张图，我们的凝视（gaze）被训练来发现或多或少的细微线索，这些线索表明着被图示呈现的人（the person depicted）在出生时被分配了什么样的性（what sex had been assigned at birth to）。展览似乎对可见性的现实世界之后果（the real-world consequences of visibility）毫未觉察（oblivious）。此处我们有我们的首要例子（prime example）：表征正义把表征代表（representation）作为一种平等的手段（a means of equality）。然而，它忽略无视了，问题不是在于（缺乏或不正确的）表征本身（the (lack of or incorrect) representation itself），而在于它所实施的暴力（the violence it perpetrates）。

一方面，跨性/别者（trans people）从媒体表征（media representation）中获益，因为（insofar as）媒体将跨儿身份（trans identity）呈现为（presents）一种切实可行的替代选择（a viable alternative）。此外，这样的表征还产生了（engenders）一种社会话语（a social discourse），而这可以作为法律变革的基础（a basis for legal changes）。然而，可见性也有

一个有毒的组成部分。<sup>3</sup>一些跨性/别者 (trans people) ——多年来, 且这也包括普鲁沃特——简单地不愿意被承认为是跨性/别 (trans)。<sup>4</sup>另一个因素便是安全性:

在2014年美国跨性/别有色人种的可见性 (the visibility of trans people of color) 提高后, 暴力似乎急剧恶化。2015年, 跨性/别者被谋杀的数量增长了50%。[.....] 跨性别女人和跨性别有色人种 ([T]ransgender women and people of color) [仍然]经历着最高的暴力比率。[.....]对有色人种跨性/别女人 (trans women of color) 的谋杀的持续增加, 强调了 (underscores) 对政治战略的深刻需求, 而不是简单的可见性或隐蔽性 (simple visibility or invisibility) [.....]。<sup>5</sup>



39岁的斑比, 1974年 (Bambi at the age of / im Alter von 39 years / Jahren, 1974)

<sup>3</sup> 关于案例研究, 见 Reina Gossett, Eric A. Stanley, and Johanna Burton, 《陷阱之门: 跨儿文化生产与可见性政治》 (*Trap Door: Trans Cultural Production and the Politics of Visibility*) (Cambridge, MA: MIT Press, 2017)。

<sup>4</sup> Jack Halberstam, 《在一个酷儿时间和地点: 跨性别身体, 亚文化生活》 (*In a Queer Time and Place: Transgender Bodies, Subcultural Lives*) (New York: New York University Press, 2005)。

<sup>5</sup> micha cárdenas, 《诗意运作: 数字媒体中的跨儿有色人种艺术》 (*Poetic Operations: Trans of Color Art in Digital Media*) (Durham, NC: Duke University Press, 2022), 15页。

但是，颠覆性的可见性（subversive visibility）不是酷儿理论的一个信条（a credo of queer theory）吗？朱迪思·巴特勒（Judith Butler）在《性别麻烦》（*Gender Trouble*）一书中提出了一个著名的观点：性别是通过性别规范的操演性重述（the performative re-iteration of gender norms）而被不断建构的（constantly constructed）。<sup>6</sup>因此，这些规范可以被反复的，以替代性的、异议性的方式，进行的展演（repeatedly enacting in alternative, dissenting ways）而被逐渐颠覆（gradually subverted）。然后，一个更大范围的不同性别化的人们（a larger spectrum of differently gendered people）可以被容纳在这样创造出来的空间里。可见性的这些解放性效果（these emancipatory effects of visibility）是表征正义的理论基础（theoretical foundation）。然而，这种描绘（picture）只是部分正确。毕竟，只有在压迫（oppression）是通过 对规定性规范的暴力性的强制执行（the *violent* enforcement of prescriptive norms）来进行，的情况下，对规范的侵蚀（the erosion of norms）才会是解放性的。<sup>7</sup>

但是，当僭越（transgression）本身成为一种控制机制的时候，会发生什么？如果我们把规训社会（disciplinary societies）和新自由主义社会（neoliberal societies）区分开来，我们会注意到两种在根本上不同的规范性模式（two fundamentally different modes of normativity）<sup>8</sup>：规训社会通过暴力来强制实施服从（enforce obedience by violence）；越轨

---

<sup>6</sup> Judith Butler, *Gender Trouble*, 2nd ed. (New York: Routledge, 1999).

<sup>7</sup> Butler, *Gender Trouble*, xx, xxiii.

<sup>8</sup> Gilles Deleuze, 《关于控制社会的后记》（“Postscript on the Societies of Control.”） October, 59 (1992): 3-7页; Paul B. Preciado, 《睾酮瘾者：药物色情时代的性、药物、和生命政治》（*Testo Junkie: Sex, Drugs, and Biopolitics in The Pharmacopornographic Era*）, trans. Bruce Benderson (New York: Feminist Press, 2013). 另见 Luce deLire, 《跨性人可以说话吗？》（“Can the Transsexual Speak?”） in “Intersectionality Today,” special issue, *philoSOPHIA: Journal of Transcontinental Feminism* 13 (forthcoming).

异常 (deviance) 被病理化、被惩罚、被威胁、被殴打、被排斥 (excluded)、被谋杀。在新自由主义社会中，越轨异常产生了剩余价值 (generates surplus value)。在这里，越轨异常被制成是，可以为了供消费和生产，而可市场化的 (deviance is made marketable for consumption and production)。目前，跨儿性 (transness) 正处于规范性信条 (normative discipline) 和新自由主义控制 (neoliberal control) 之间的门槛上——也就是说，一方面是病理化、犯罪化、和规范性暴力 (disciplinary violence)，另一方面是消费和生产的多元化 (diversification of consumption and production)。下一步会是什么？这目前是激烈斗争着的事情 (the subject of intense struggle)。

例如，早在2015年，谷歌商务 (Google Business) 就利用雅各布·万德林 (Jacob Wanderling) 的性/别过渡为公司的搜索功能做广告：“当人们在网上寻找一种不同的健身房，一个安全和包容的地方，我希望TA们能找到我们”<sup>9</sup>。越轨异常作为一种创造性的冲动 (a creative impulse) 是很被需要的 (in great demand)。毕竟，替代视角 (alternative perspectives) 为新自由主义生产机制的永久更新 (the perpetual renewal of neoliberal mechanisms of production) 提供了一种理想资源 (an ideal resource)<sup>10</sup>。必然地，跨性/别者

---

<sup>9</sup> 引自密苏里州堪萨斯城城市健身房的老板 Hailee Bland Walsh，在谷歌小企业 (Google Small Business)，《雅各布和城市健身房的故事》 ([“The Story of Jacob and City Gym.”](#))，YouTube 视频，2015年6月16日，2分30秒处。

<sup>10</sup> Jasbir K. Puar, 《能够伤残的权利：衰弱、能力、障碍》 (*The Right to Maim: Debility, Capacity, Disability*) (Durham, NC: Duke University Press, 2017), 1页；以及 McKenzie Wark, 《资本已死：这是不是更糟糕的事情？》 (*Capital Is Dead: Is This Something Worse?*) (伦敦: Verso, 2021)；deLire, 《跨性人可以说话吗？》 (“Can the Transsexual Speak?”)

们在各种学科 (disciplines) 中都做出了重大贡献, 并且越来越多地得到了回报。<sup>11</sup>然而, 对跨性/别者的狂喜和恐惧 (euphoria and fear) 可以而且确实是共存的。<sup>12</sup>

从各方面来看, 跨性/别者都被部署对抗着 (being deployed against) 规训社会的幽灵 (the specter of disciplinary society): 虽然对跨性/别者的敌意已经成为右翼威权政治, 在它对抗所谓的极权“性别意识形态” (an allegedly authoritarian “gender ideology”) 的斗争中, 的一个发挥统一作用的因素 (a unifying element of right-wing authoritarian politics), 但所谓的进步力量 (progressive forces) 正在形成, 以反对它们认为是压迫性和限制性的一系列规范、刻板印象 (stereotypes)、和偏见 (prejudices)。<sup>13</sup>然而, 进步性的宽容 (progressive tolerance) 被限制在狭小的范围内: 跨性/别者只有在TA们作为有市场活力的 (market-virile)、交税 (tax-paying)、的和以其它方式守法的个体 (otherwise law-abiding individuals) 参与新自由主义的剥削制度 (neoliberal regimes of exploitation) 时, 才会被给予保护和承认 (protection and recognition)。因此, 面对新自由主义式的社会控制机制 (neoliberalized mechanisms of social control), 可见性和颠覆已经成为意识形态剥削的对象 (objects of ideological exploitation)。这既是权力的政治, 也是剥削的政治, 并带着 (至少是白人的、资产阶级的、市场导向的) 跨性/别主体的有限施为主体 (with limited agency for (at least white, bourgeois, market-oriented) trans subjects)。此处是资本主义粉红清洗, 那里是

---

<sup>11</sup> Caél Keegan, 《跨性别研究, 或如何应对跨儿\*》 (“Transgender Studies, or How to Do Things with Trans\*”), in 《剑桥酷儿研究指南》 (*The Cambridge Companion to Queer Studies*), ed. Siobhan B. Somerville. Siobhan B. Somerville, Cambridge Companions to Literature (Cambridge: Cambridge University Press, 2020), 66-78, at 72.

<sup>12</sup> 更多内容, 见本期序言。

<sup>13</sup> 见 Serena Bassi and Greta LaFleur, eds., 《排跨女性主义和全球新右翼》 “Trans-Exclusionary Feminisms and the Global New Right,” special issue, *TSQ: Transgender Studies Quarterly* 9, no. 3 (August 2022); 和 Sabine Hark and Paula-Irene Villa, eds., *Anti-Genderismus – Sexualität und Geschlecht als Schauplätze aktueller politischer Auseinandersetzungen* (Berlin: Transcript 2015).

保守主义价值 (here *pinkwashing*, there conservative values) ——但总是与规范社会的幽灵相对立。

只有在这种抵抗所谓的规范性力量的背景下，可见性和颠覆才有意义，成为从规范中解放的一种方式 (as a means of emancipation *from norms*)。但是，除了产生意识形态上的剥削 (ideological exploitation)，可见性和颠覆也产生了一些问题：

### (1) 不确定性 (INDETERMINACY)

尽管对规范的系统性僭越 (the systematic transgression of norms) 可以帮助转变 (transform) 它们，但它也可能导致它们的强化 (intensification)：当我最近在一个万圣节派对上受到死亡威胁时，我并没有被感识 (*not perceived*) 为是酷儿颠覆的缩影 (an epitome of queer subversion)。事实上，我的僭越成了一个以完全不具讽刺意味的方式展演顺性/别父权制异性恋男性气质 (cis patriarchal hetero masculinity) 的场合 (an occasion to perform)。没有什么能保证跨儿性的颠覆性效果 (the subversive effect of transness)。同样的事情可以放在C/O举办的利夫希茨收藏 (Lifshitz collection) 展览上将：没有任何东西可以阻止具有霸权身份的参观者 (hegemonically identified visitors) 将其解读为一场怪胎秀 (a freak show)，阻止TA们一次一张照片地再肯定自己的性别身份 (reaffirming their own gender identity)，或者阻止TA们在展览空间之外利用这种越轨异常的类型学 (this typology of transgressions) 来识别 (to identify) 跨性/别者们，在那里跨性/别者们会遭受到其它人的投射和不安全感 (projections and insecurities)。没有重新主体化的颠覆冒着有可能仍旧只是单纯的重新铭刻的风险 (*Subversion without re-subjectification runs the risk of remaining mere re-inscription*)。颠覆的目标不能仅仅是表征。每一位观众都必须以一种特定的方式 (*in a particular way*) 来



被对待处理 (addressed)。在像《掩护之下 (“Under Cover”)》这样的摄影展中，主体化的标准模式 (the standard mode of subjectification) 仍然是决定，好与坏、有趣与无趣、美丽与无聊、影响性的与压抑性的 (affecting and depressing) 等等，的非实体仲裁者 (the disembodied arbiter)。<sup>14</sup>

这就是展览空间和它的文化历史所被铭刻着的、且确实是以之为模型 (inscribed with and, indeed, modeled on) 的顺性/别白人父权主体性 (the cis-white patriarchal subjectivity)。因此，颠覆不能简单地意味着用一些图像 (some imagery) 来对抗父权主体 (patriarchal subjects) 并希望得到最好的结果。颠覆必须积极地使顺式顺性/别白人父权主体化 (cis white patriarchal subjectification) 处于不可能的状态 (render.....impossible)，同时也要创造替代空间 (alternative spaces)。因此，颠覆更多是一个关于策划的问题 (a question of curation)，而不是关于表征的问题 (less of representation)。



《掩护之下：异装者的秘密历史》，C/O柏林，2022/23年 („Under Cover: A Secret History of Cross-Dressers“, C|O Berlin, 2022/23, installation view / Ausstellungsansicht)

---

<sup>14</sup> Paul Greenhalgh, 《短暂的远景：‘世界展览会’、大型展览和世界博览会，1851-1939年》 (*Ephemeral Vistas: The ‘Expositions Universelles,’ Great Exhibitions and World’s Fairs, 1851–1939*) (Manchester: Manchester University Press, 1988), 21.

## (2) 耗尽和正常化 (EXHAUSTION AND NORMALIZATION)

操演性式颠覆这一想法 (the idea of performative subversion) 可能导致人们 (隐含地) 将跨儿性 (transness) 构想为是一种瞬间的僭越 (a momentary transgression) 或是整个社会的解放进程的地平线 (the horizon of an emancipation process of society at large) ——顺/性别 (cis gender) 因此被默认地正常化为 (tacitly normalized) 是僭越的未经/不需审视的反面 (the unexamined opposite of transgression)。然而, 我们中的一些人不得不生活在其它人用TA们的理论和艺术作品所装饰着的各种隐喻 (the metaphors) 中。表征正义, 关于可见性的政治, 以及作为政治策略的颠覆, 是学术分析的时髦工具。如果我们想在左翼政治同行群体 (left-wing political peer groups) 中把自己设立为革命主体 (revolutionary subjects), 那么它们就是很利落的概念 (neat concepts)。然而, 它们是很难在生活中持续的 (tough to live in)。当社会认可的侵犯行为 (socially sanctioned aggression)、日常互动中的持续保持距离 (constant distance in everyday interactions)、对团结的反复拒绝 (repeated refusal of solidarity) 和对顺/性别的特权对待 (privileging toward cis gender) 延续好几年 (drag on for years) 会有什么影响? 难道这不是疲惫和不信任 (exhaustion and mistrust) 吗? 革命已经逾期很久了, 我们的盟友不需要——或者说几乎不需要——承担革命之负担 (carry its burden)。切实可行的跨性别身份的存在 (the existence of viable trans identities) 被排除在等式之外。为什么? 如果不是那些 (隐含地) 将顺性/别身体和顺性/别身份正常化 (normalize cis bodies and cis identities) 为固有地值得保护的东西 (intrinsically worthy of protection) 的人, 谁 (who) 在害怕不可逆的过渡和手术干预 (irreversible transitions and surgical intervention)? 这难道不是最终, 在政治现实 (political reality) 层面上对生物式性别的重新铭刻 (the reinscription of biological gender) 吗?

### (3) 剥削 (EXPLOITATION)

在新自由主义社会中，对规范的僭越本身就成为剥削的来源。大卫·格西 (David Getsy) 对于，艺术史中的跨性别研究，的“公理 (axioms)”可以作为一个典范的案例：“把，看到某人的身体——即使是在暴露和审视的状态下——并不能告诉我们TA是谁或TA知道自己是什么性别 (what gender they know themselves to be)，作为公理 (take as axiomatic)。”<sup>15</sup>但是，如果不是为了社会可知性/可理解辨识性 (social intelligibility)，为什么要接受面部女性化手术 (facial feminization surgery)？<sup>16</sup>如果白人顺性/别男 (white cis men) 可以以跨儿研究 (trans studies) 的名义宣布跨性别女性不应该被解读为女性，那没有什么东西是赢了的 (nothing is won)。当然，格西可以，通过给予顺性/别艺术家对政治正确性的献祭神圣化 (giving cis artists the consecrations of political correctness)，来利用 (capitalize on) 人们对跨儿日益增长的兴趣。然而，他和他的对象们 本身 都不必须承受被称赞的对性别规范的僭越 (the lauded transgression of gender norms) 的后果。<sup>17</sup>底线/最重要的事实 (bottom line) 是：跨性/别者们正在被剥削。格西一直在，那些生活在他的理论中的人们，的背上成就他的学术生涯——并且，在最糟糕的情况下，他甚至挡住了TA们的路。

---

<sup>15</sup> David J. Getsy, 《在跨性别研究后如何教授马内的“奥林匹亚”？》 (“How to Teach Manet’s Olympia after Transgender Studies,”) *Art History* 45, no. 2 (April 2022): 342–69, at 347. 在其它地方，我称这种方法为“性别废除主义 (gender abolitionism)”。；见 Luce deLire, 《易使人记住的标题[1]——性别废除主义、跨儿唯物主义、以及其之后》 (“Catchy Title [1] – Gender Abolitionism, Trans Materialism, and Beyond.”) *Year of the Women Magazine*, 2022.

<sup>16</sup> 自我认可/承认 (self-recognition) 可能是另一个原因，但对许多人来说，为了社会可理解辨识性也是至关重要的。关于为了社会可理解辨识性的讨论，见 deLire, 《易使人记住的标题》 (“Catchy Titel”)。

<sup>17</sup> 另一个例子是 Sascha Crasnow, 《超越二元论：跨儿研究与全球当代》 “Beyond Binaries: Trans Studies and the Global Contemporary,” *Art Journal* 80, no. 4 (2021): 82–90, at 84.

表征正义忘记了问题不在于表征本身，而在于从表征中散发产生出（emanates）的暴力。表征正义仅仅只是唯名论的/名义上的（nominal），而不是物质上的解放（material emancipation）。在关于种族问题上，查尔斯·米尔斯（Charles Mills）描述了一种名义上承认的状态（a state of nominal recognition），其伴随着对种族主义所造成的物质后果的否认（the denial of the material consequences of racism）：

以前否认非白人（nonwhites）是同样平等的人（equal persons），而现在则假装非白人是同样平等的抽象的人（are equal abstract persons），TA们只需扩大道德操作者的范围（the scope of the moral operator）[获得权利的渠道 access to rights]，就可以被完全纳入到政体（the polity）中，而不需要从根本上改变（fundamental change）以前坦率明晰的法律上的种族特权制度（the previous system of explicit de jure racial privilege）[比如财富分配 the distribution of wealth] 所产生的安排（the arrangements）。<sup>18</sup>

在规训社会中，少数化群体们（minoritized people）被拒绝了法律主体的地位（the status of legal subjects）。TA们遭受着暴力、无知（ignorance）、和社会孤立。另一方面，新自由主义社会则承认少数化者们（minoritized people）是法律主体。少数化者们现在有权利被剥削而不用冒生命危险——就像其它人一样。也就是说，现有的物质秩序，以及其它事情，是顺/性别规范的规范性强制施加（the disciplinary imposition of cis gender norms）的结果。那么，过去的历史不公正所产生的影响（the effects of past historical injustice）呢？那些通过偷窃（theft）、征用（expropriation）、和谋杀所积累（amassed）的财富发生了什么（what happens to）？那些跨性/别者们被毁掉的职业生涯、那些部分地从恐跨刻板印象

---

<sup>18</sup> Charles W. Mills, 《种族契约》（*The Racial Contract*）（Ithaca, NY: Cornell University Press, 1997），75页。

(transphobic stereotype) 中生产出其自身的约束力 (binding power) 的社会网络 (男性联盟 male alliances、兄弟会 fraternities、父权制式的女性社会化 patriarchal female socialization) 发生了什么? 艺术典籍 (artistic canonization)、关于美丽的理想概念 (ideals of beauty)、几个世纪以来建立的绘画传统和档案 (pictorial traditions and archives) 发生了什么? 在这里, 暴力仍然存在着 (the violence lives on) ——日复一日。



1962年, 警察在曼哈顿的全国综艺艺术家异域狂欢节和变装舞会上进行突击搜捕 (Police raid at the / Razzia beim National Variety Artists Exotic Carnival and Ball in Manhattan, 1962)

然而, 博物馆里充满了顺性/别艺术家 (cis artists) 的作品。卖掉它们! 产生一个新的典范 (canon)! 在审美上贬低 (devalue) 顺/性别 (cis gender)! 让跨性/别者们 (trans people) 书写你的艺术! 把你的画廊、工作室、艺术收藏移交给跨性/别集体 (trans

collectives) !<sup>19</sup>为跨性/别者提供资金、住房、资源, 等等! 这些将是充分恰当的措施, 来回应, 在历史上, 跨性/别身份、职业生涯、和关于跨性/别者的表征是如何被渲染为是不可能存在的 (rendered impossible)。震惊了 (shocked)? 被激怒了 (Provoked)? 表征正义虚饰了 (belies) 不公正的严重性 (the magnitude of the injustice) 【或译, 产生错觉】, 并模糊混淆了 (obfuscate) 纠正 (rectify) 这种不公正将会需要的各步骤的根本性质 (the radical nature of the steps)。<sup>20</sup>它把问题 (the problem) 扭曲成了一个少数派议题 (a minority issue)。

但对所有少数族裔 (minorities) 的谋杀、剥削、和规训总是意味着一个霸权秩序的建立 (the establishment of a hegemonic order)。人们不是生来就是顺性/别 (cis) ——TA们是被制造为如此的。TA们是如何被制造成这样的呢? 通过恐跨——特别是通过跨性别女性歧视 (transmisogyny)。通过鼓励顺性/别男性行为 (cis male behavior), 同时阻止 (discouraging) 非男性行为 (non-male behavior) ——也就是跨儿女性气质 (trans femininity)。没有跨性别女性歧视就没有父权制 (there is no patriarchy without transmisogyny)。因此, 作为顺性/别 (to be cis) 意味着从对跨性/别者的敌意中获益。然而, 在这种背景下的救济和修复 (relief and repair) 意味着不仅仅只是, 为几位跨性/别者提供一些工作, 偶尔出版一期特刊和一些跨儿观点 (some trans perspectives), 偶尔让一些跨

---

<sup>19</sup> 对于一个相反的立场, 请比较 Jules Pelta Feldman, 《论丧失——或对于它的感受》 (“On Loss – or Feelings Thereof”), *Texte zur Kunst* no. 128 (December 2022): 72–82.

<sup>20</sup> 我在这里划掉了“纠正”一词, 因为这种规模的暴力不允许实际的纠正行为 (actual rectification)。另见, Luce deLire, 《理想理论究竟有多理想? 罗尔斯、米尔斯、逆向种族主义和作为失败的正义》 (“How Ideal is Ideal Theory actually? Rawls, Mills, Reverse Racism and Justice as Failure,”) *Philosophy Today* 67 no. 2 (forthcoming).

性/别者登上杂志封面，或者在社交媒体上分享TA们的帖子。<sup>21</sup>跨儿政治（trans politics）必须意味着 对所有社会条件的根本转变（the fundamental transformation of all social conditions）。

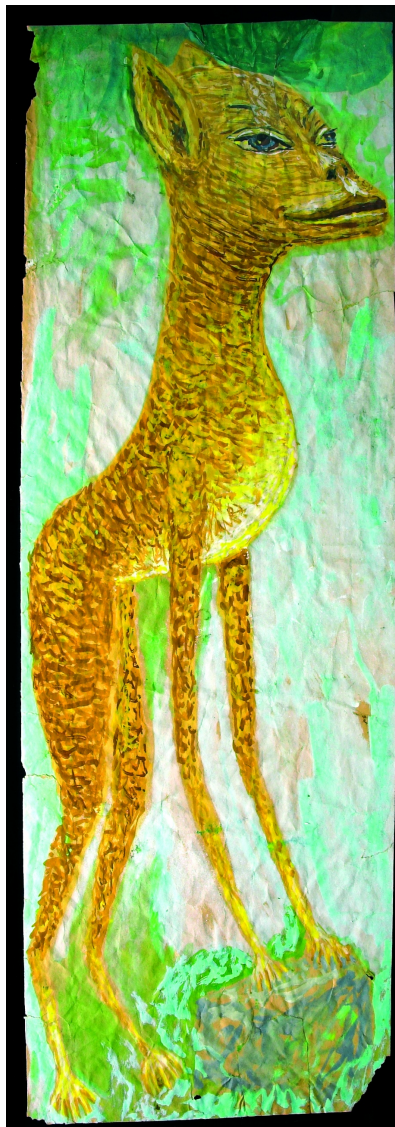
跨性/别者们一直被有系统地（systematically）谋杀、恐吓、并被置于贫困之中。<sup>22</sup>跨儿政治不仅仅只是法律平等的政治（the politics of legal equality）。它也是通过消除对跨性/别者的剥削和暴力来改善所有人的物质生活条件的政治。因此，成功的跨儿政治必须最终导致顺性/别白人异性恋父权制（cis white hetero patriarchy）的终结。跨儿政治因而也是对大型住房公司的征收（the expropriation of large housing companies），因为绝大多数跨性/别者都要付房租。跨儿政治也是对性工作的去犯罪化（the decriminalization of sex work），因为许多跨性/别者从事性工作。跨儿政治也是关于集体谈判（collective bargaining）以及遏制通货膨胀和生活成本的上升（curbing inflation and the rising cost of living），因为跨性/别者更有可能受到贫困的影响，因此按比例更有可能受到这种趋势的影响。跨儿政治也是关于分配（allocating）治疗护理和基于群体的支援计划（therapeutic care and group-based support programs）的机会，以帮助应对日常的暴力（day-to-day violence）。这也意味着禁止对财富的继承（the inheritance of wealth），因为许多跨性/别者与TA们的家庭离异疏远

---

<sup>21</sup> 除了 *TZK*，像本期这样的特刊还有即将出版的《罪恶智慧（*Sinister Wisdom*）》和《视觉文化杂志（*Journal of Visual Culture*）》第19卷，第2期（2020年8月）。这些介入（interventions）的可持续性如何，还有待观察。

<sup>22</sup> 比如，跨性/别者们是第一批在殖民化过程中丧生的人们（我在这里用“跨儿”一词是用词不当的使用 *catachrestically*）。例如，参见：Jessica Hinchy, 《管制印度殖民地的性别和性意识：‘希吉拉人’，约莫1850年至1900年》（*Governing Gender and Sexuality In Colonial India: 'The Hijra,' c. 1850–1900*），（Cambridge: Cambridge University Press, 2019）；和 Oyèrónké Oyèwùmí, 《对女人的发明：弄清非洲意义下的西方式性别话语》（*The Invention of Women: Making an African Sense of Western Gender Discourses*）（Minneapolis: University of Minnesota Press, 1997）。

(estranged)。在跨性/别者的报酬 (remuneration) 方面，这也意味着要考虑到跨性/别者们在顺性/别结构 (cis structures) 中不可避免地要进行的额外工作这一点——而这《*Texte zur Kunst*》【也就是这本期刊杂志，译注】也没有能够做到最佳 (optimally)。从名义上讲，我的报酬并不比在这里的个体经营/自由职业的联合编辑 (a self-employed coeditor) 的通常报酬少。然而，从物质上来说，我需要额外的工作来弥补现存的不平等。米尔斯概括了 (encapsulates) 这一点：对跨性/别者的结构性歧视的历史 (a history of structural discrimination) 阻止了在，一个平等分配了工作量的物质层面，上进行合作 (cooperation on a material level that distributes the workload equally) 。



奥瓦塔奇博物馆，无题，无日期 (Ovartaci, untitled / ohne Titel, no date / undatiert)



旨在实现表征正义的可见性政治，忽视了这些具体的政治面向（concrete political dimensions）。因此，它有利于那些想鼓励自己一番（pat themselves on the back）的人，把一切都做得恰到好处，而没有真正改变跨性/别者、跨性/别艺术家、或对跨性/别者固有地充满敌意（inherently hostile）的典籍作品的真实世界境况（the real-world conditions）。表征正义有系统地有利于那些拥有最多特权的人。它使得跨性/别者——对于顺性/别者而言——变得是低调安全百利无一害的（It makes trans safe – for cis people）。

艺术可以做什么？艺术机构可以停止痴迷地盘绕着（obsessively orbiting around）对身份的表征（the representation of identity），并停止将关于跨性/别者的艺术（art about trans people）视为是跨儿艺术的范式形式（the paradigmatic form of trans art）。艺术机构可以委托和购买跨性/别艺术家的艺术作品，并由跨性/别批评家们来进行讨论。它们可以出售顺性/别艺术作品收藏来换换口味（deaccession cis art for a change），或者不对其进行过多的讨论；或者说，暂时不雇用顺性/别者怎么样？<sup>23</sup>本期《TZK》中的文本和艺术作品也许可以作为朝向这个方向的姿态——希望它不会就此停止。艺术机构能否培养对跨性/别者们的好感款待（hospitality）？为此，跨性/别者们需要被咨询意见。本着这种精神，本期《TZK》也是对跨性/别者的一种邀请：让我们创造更多的艺术！让我们做更多的批判性写作，超越权利、承认、和表征的话语！（For this purpose, trans people will need to be consulted. In this spirit, this issue of TZK is also meant as an invitation to trans people: Let's make more art! Let's do more critical writing, beyond the discourses of rights, recognition, and representation!）

烧掉所有这一切（burn it all down）。

---

<sup>23</sup> 一封给艺术机构的关于对于跨性/别者们的赔偿的公开信还没有写。关于精神分析的例子，见 McKenzie Wark, 《敬爱的顺性/别分析师们：一个对赔偿的呼吁》（“Dear Cis Analysts. A call for reparations.”） *P&RAPRAXIS*, Fall 2022.

露斯·德利尔 (Luce deLire) 是一艘躺在码头边上的有八个帆的船 (a ship with eight sails and lies down at of the quay)。作为一位哲学家，她发表了关于无限性的形而上学 (the metaphysics of infinity) 的文章，也发表了关于酷儿理论、反种族主义、后殖民主义和政治理论的文章 (on queer theory, anti-racism, postcolonialism, and political theory)。在她的表演中，她具身着 (embodies) 集体想象中的人物 (例如，在《现在全面酷儿管制！粉红极权主义和力比多/欲望农业的工业化》 (“Full Queerocracy Now! Pink Totalitarianism and the Industrialization of Libidinal Agriculture”)，*e-flux* 杂志，2021年，中)。在她的网站 [getaphilosopher.com](http://getaphilosopher.com) 上，她提供“存在辅导和存在咨询 (existential coaching and consulting) ..... 超越消费主义，走向理论的独立生产”。

图片致谢 (Image credit) : 1.塞巴斯蒂安·利夫希茨收藏提供 (Courtesy of the Sébastien Lifshitz Collection) ; 2.柏林C/O基金会 (C/O Berlin Foundation) , 照片由 David von Becker 拍摄; 3.塞巴斯蒂安·利夫希茨收藏品提供; 4.盖蒂图片社/贝特曼收藏 (Getty Images / Bettmann Collection) ; 5. 奥胡斯的奥瓦塔奇博物馆提供 (Courtesy of Museum Ovartaci, Aarhus)